

Prof. E. Kräpelin

Deutsche Forschungsanstalt für Psychiatrie München

Prof. E. Kräpelin
Direttore dell'Asilo psichiatrico - Monaco (Marina)

... Mit aufrichtiger Bewunderung habe ich aus den mir übersandten Verzeichnissen erschen, wie außerordentlich vielseitig und fruchtbar Ihre Arbeit gewesen ist, und ich darf wohl ragen, dass mir kaum irgend Jemand bekannt ist, der sich in dieser Beziehung mit Ihnen messen könnte. Was ich selber von Ihren zahlreichen Arbeiten kenne - ich gestehe zur meiner Beschränkung, es ist weit weniger, als ich wünschte - habe ich stets hochgeschätzt: ich glaube aus diesen Arbeiten einen erfahrenen für die Lösung klinischer Fragen hervorragend begabten und begeisterten Fachgenossen kennen gelernt zu haben. Mich persönlich haben am meisten Ihre Mitteilungen über die „demenza precocissima“ interessiert, deren Richtigkeit ich durchaus bestätigen kann, und die mir vielfache Anregung gewährt haben. Ich würde es daher durchaus begrüßen, wenn Ihre reichen wissenschaftlichen Verdienste die gebührende Anerkennung fänden.

~~Es wird gewiss für Sie ein erhebendes Gefühl sein, wenn Sie seine (Tamburini's) Hochachtung anerkennen können!~~

Traduzione.

... Con ammirazione sincera ho visto dagli elenchi mandatimi, come la Sua opera è stata straordinariamente multilaterale e feconda, e posso dire che quasi non conosco alcuno che si possa misurare con Lei a questo riguardo. ~~Non dunque avuto in molta considerazione~~ ^{che io stesso conosco dei suoi numerosi lavori, e} lo confesso con vergogna ^{con poco} molto meno di quello che desidererei. ~~è sempre avuto in molta considerazione~~ Credo di aver conosciuto in questi lavori un collega entusiasta ed eccellentemente capace per la soluzione di questioni cliniche. Le personalmente hanno interessato più di tutto le Sue comunicazioni sulla „demenza precocissima“ la cui esattezza posso confermare in tutto e che mi diedero vari impulsi a pensare. Sarei dunque molto soddisfatto se i Suoi ricchi meriti scientifici trovassero il dovuto riconoscimento.

~~Sarei certamente un sentimento di grande soddisfazione per Lei, se potessi essere il suo successore.~~
~~non (di Tamburini) successore.~~